



ETI Elektroelement, d.o.o.,
Obrezija 5,
SI-1411 Izlake, Slovenija
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
e-mail: eti@eti.si
Web: www.etigroup.eu

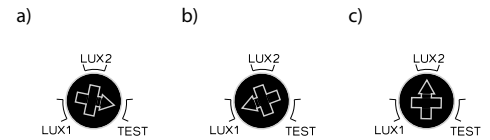
SOU-1/230V



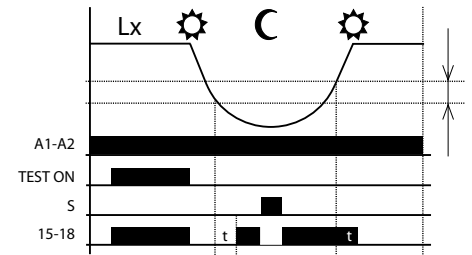
SOU-1/UNI



II.



IV.

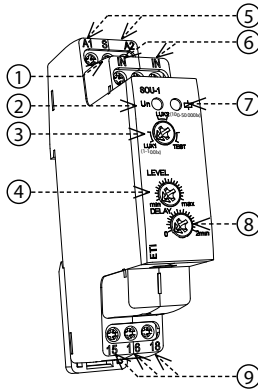


V.

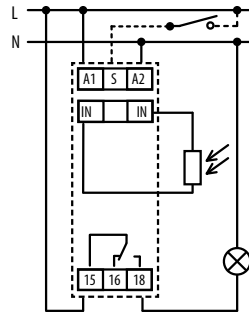
1.	2.
1 Lx	142 KΩ
100 Lx	2.57 KΩ
50 000 Lx	85 Ω



I.



III.



Un:
SOU-1 (UNI): AC/DC 12-240V (AC 50-60Hz)
SOU-1 (230V): AC 230 V/ 50 - 60 Hz

slo Nočno stikalo

I. Opis

1. Sponke blokimega vhoda
2. Prikaz napajanja
3. Nastavitev nivoja osvetlitve/TEST funkcijo
4. Fino nastavitev nivoja osvetlitve
5. Napajalne sponke
6. Sponke za senzor
7. Prikaz izhoda
8. Zakasnitev je lahko v območju 0-2min.
9. Izhodni kontakt

II. Opis kontrolnih elementov

- a) Pozicija TEST, ročni vklop izhodnega releja. Uporablja se za testiranje povezav, delovanja svetilk.
- b) 1 - 100 Lx.
- c) 100 - 50 000 Lx.

III. Priključitev

IV. Funkcije

V. Fotosenzor SKS

Senzor za SOU-1 je zunanji in je priključen na sponke IN.
Senzor je mogoče namestiti na ploščo (z vijaki in prozornim pokrovom) v odprtino premera 16 mm. Del senzorja je plastično držalo za namestitev v steno ali na drugo mesto. Dolžina linijskega priključka do senzorja ne sme biti večja od 50 m. Uporablja se lahko kabel z dvojnjo žico premera najmanj 2x 0,35 mm² in največ 2x 0,35 mm². 2x 2,5 mm².

Stopnja zaščite je IP44. Za ohranitev te zaščite:
- pokrov fotorezistorja mora biti zatesnjen z gumijastim krogom (del senzorja)
- kabel mora biti okroglega preseka
- odprtina mora biti tesna glede na uporabljeni kabel
Kot tipalo je mogoče uporabiti fotorezistor, ki spreminja upornost glede na osvetlitev okolice.
Toleranca senzorja ±33%, glej tabelo VI.:
1. jakost svetlobe, 2. upornost senzorja

Opozorilo

Naprava je narejena za 1-fazno inštalacijo 230V a.c., ki mora biti v skladu z lokalnimi standardi. Med samo vgradnjo je treba upoštevati navodila v tem odstavku in na ohišju naprave. Naprava se ne sme uporabljati izven toleranc, določenih s tehničnimi specifikacijami. Inštalacijo in uporabo naprave lahko izvaja oseba z ustreznimi elektrotehničnimi izobrazbo, ki je pooblaščen ter seznanjena s temi navodili.

Za več info, obiščite spletno stran.

hrv srp bos Nočna sklopka

I. Opis

1. Stezaljke za senzor
2. Prikaz napajanja
3. Namještanje razine merjenja osvetljenja/TEST funkcija
4. Fino namještanje razine osvetljenja
5. Napojne stezaljke
6. Stezaljke za senzor
7. Prikaz izhoda
8. Kašnjenje se može namjestiti od 0-2min.
9. Izlazni kontakt

II. Opis kontrolnih elementa

- a) Pozicija TEST, ručno uključenje izlaznog releja. Upotreba za provjeranje veze, razsvjetle.
- b) 1 - 100 Lx.
- c) 100 - 50 000 Lx.

III. Priključenje

IV. Funkcije

V. Fotosenzor SKS

Senzor za SOU-1 je vanjski i spaja se na priključke IN.
Senzor je mogoče namestiti na ploščo (z vijaki in prozornim pokrovom) v odprtino premera 16 mm. Del senzorja je plastično držalo za namestitev v steno ali na drugo mesto. Dolžina linijskega priključka do senzorja ne sme biti večja od 50 m. Uporablja se lahko kabel z dvojnjo žico premera najmanj 2x 0,35 mm² in največ 2x 0,35 mm². 2x 2,5 mm².
Stopnja zaščite je IP44.

Za ohranitev te zaščite:
- pokrov fotorezistorja mora biti zatesnjen z gumijastim krogom (del senzorja)
- kabel mora biti okroglega preseka
- odprtina mora biti tesna glede na uporabljeni kabel
Kot tipalo je mogoče uporabiti fotorezistor, ki spreminja upornost glede na osvetlitev okolice.
Toleranca senzorja ±33%, glej tabelo VI.:
1. jakost svetlobe, 2. upornost senzorja

Upozorenje

Naprava je izgrađena za 1-faznu inštalacijo na AC 230 V or AC/DC 12- 240 V koji mora bit u suglasju sa lokalnim standardima. Kod ugrađivanja treba je slijediti ove upute i upute na kućištu naprave. Naprava se ne smije koristiti izven tolerancija, defi niranih u tehničkim specifi kacijama. Instalacija i korištenje naprave može biti učinjena samo sa strane osebe sa ustreznom kvalifikacijom, koja je punomoćna i saznanjena sa ovim uputama.

For more information, please visit the website.

en Twilight switch

I. Description

1. Terminal of blocking input
2. Supply indication
3. Setting of level of illumination/TEST function
4. Fine setting of level of illumination
5. Supply voltage terminals
6. Terminals for sensor
7. Output indication
8. Setting of output contact delay in range of 0 - 2 min.
9. Output contacts

II. Description of settings

- a) By switching to position TEST all function are switched off and switching contacts of output relay are switched on. The function TEST is used for testing of right connection of load and for verification of failure (breaking of the bulb).
- b) Range 1 - 100 Lx.
- c) Range 100 - 50 000 Lx.

III. Connection

IV. Function

V. Photosensor SKS

Sensor for SOU-1 is external and is connected to terminals IN.
Sensor is installable to panel (by screwable transparent cover) to opening with diameter 16 mm. A part of the sensor is a plastic holder for placing into the wall or to another place. Length of a line connector to the sensor cannot be more than 50 m. Doublecore cable can be used as wire diameter min. 2x 0.35 mm² and max. 2x 2.5 mm².

Protection degree is IP44. To keep this protection:
- photoresistor cover must be sealed by a rubber circle (part of the sensor)
- cable must be of round cross-selection
- the opening must be tight to the used cable
It is possible to use photoresistor, which changes resistance in accordance with ambient illumination, as a sensor. Tolerance sensor ± 33 %, see table VI.:
1. light intensity, 2. sensor resistance

Warning

Device is constructed for connection in 1-phase AC 230 V or AC/DC 12- 240 V main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device.

For more information, please visit the website.

de Dämmerungsschalter

I. Beschreibung

1. Steuereingangsklemme (S)
2. Versorgungsspannungsanzeige
3. Einstellung der Beleuchtungsstufen / Funktion TEST
4. Feineinstellung Beleuchtungsstärke
5. Versorgungsklemmen
6. Klemmen für den Sensor (IN)
7. Ausgangsanzeige
8. Einstellung der Verzögerung Bereich von 0 - 2 min.
9. Ausgangskontakt

II. Beschreibung der Einstellungen

- a) Mit Umschaltung in die TEST Position werden alle Gerätfunktionen abgeschaltet und Schaltkontakte des Ausgangsrelais eingeschaltet. TEST Funktion wird für Richtkeitsüberprüfung der Lastschaltung als auch zur Störungsentdeckung (Gluhlampenfiberbruch) benutzt.
- b) Umfang 1 - 100 Lx.
- c) Umfang 100 - 50 000 Lx.

III. Schaltung

IV. Funktionen

V. Zubehör

Der Sensor für SOU-1 ist extern und wird an den Klemmen IN angeschlossen. Der Sensor kann an eine Platte mit einer runden Öffnung mit einem Durchmesser von 16 mm montiert werden (durch eine verschraubte transparente Abdeckung). Ein Teil des Sensors ist ein Kunststoffhalter zur Platzierung in der Wand oder an einem anderen Ort. Die Länge der Leitung zu dem Sensor muss kürzer als 50 m sein. Es kann ein Doublecure Kabel mit einem Leiterquerschnitt zwischen 2 x 0,35 mm² und 2 x 2,5 mm² verwendet werden. Die Schutzart ist IP44.

Dies ist nur gegeben, wenn:

- die Abdeckung muss mit einem ringförmigen Gummi (Teil des Sensors) abgedichtet werden
- das Kabel rund ist
- das Kabel fest und dicht in der Öffnung sitzt

Es ist möglich einen Photowiderstand als Sensor einzusetzen, welcher einen Umgebungslicht abhängigen Widerstand hat. Toleranz des Sensors ± 33 %, siehe Tabelle VI.:
1. Lichtintensität
2. Sensorwiderstand

Achtung

Das Gerät ist für den Anschluss ins 1-Phasennetz der AC/DC 12-240 V oder AC 230 V konstruiert und muss im Einklang mit dem im gegebenen Land geltenden Vorschriften und Normen installiert werden. Anschluss muss aufgrund der Angaben in der Anleitung durchgeführt werden. Installation, Anschluss, Einstellung und Bedienung kann nur von der Person durchgeführt werden, die entsprechende elektronische Qualifikation hat und die gut diese Anleitung und Gerätefunktionen kennengelernt hat.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website.

ru Сумеречный контактор

I. Описание

1. Клемма блокирующего входа (S)
2. Индикация подачи питания
3. Настройка диапазонов уровня освещенности / функция TEST
4. Южная настройка уровня освещенности
5. Клеммы подачи питания
6. Клемма подключения сенсора (IN)
7. Индикация выхода
8. Настройка задержки выходного контакта реле в диапазоне 0 - 2 min.
9. Выходные контакты

II. Описание настроек

- a) Переключением в положение TEST выключаются все функции и производится замыкание коммутирующих контактов выходного реле. Функция TEST используется для проверки правильного подключения нагрузки, а также для контроля неисправностей (нарушение целостности спирали лампы).
- b) Диапазон 1 - 100 Lx.
- c) Диапазон 100 - 50 000 Lx.

III. Подключение

IV. Функция

V. Датчик к SOU-1

Датчик к SOU-1 внешний и подключается на клеммы IN. Его можно монтировать на панель (через отверстие около 16 мм. В комплект поставки датчика входит пластмассовый держак, с помощью которого можно установить датчик на стену или на любую другую поверхность. Длина провода датчика не может превышать 50 м. В качестве провода можно использовать двужильный кабель с сечением мин. 2 x 0,35 мм² и макс. 2 x 2,5 мм². Защита датчика - IP44. Для наблюдения этой защиты:

- покрытие фоторезистора должно

быть уплотнено резиновой прокладкой (в комплекте датчика)

- кабель должен быть круговой
- вырезанное отверстие для кабеля должно быть достаточно тесным

В качестве датчика используется фоторезистор который изменяет свое сопротивление в зависимости от внешнего освещения. Точность сенсора ± 33 %, см. таблица VI.:

1. Интенсивность освещения
2. Сопротивление сенсора

Внимание

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения 230V, или AC/DC 12-240 V. Монтаж изделия должен быть произведен в учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия.

Подробную информацию найдете на наших веб-страничках.

pl Wyłącznik zmierzchowy

I. Opis

1. Zaciski blokujące wejście (S)
2. Sygnalizacja napięcia zasilania
3. Dostosowanie zakresów poziomu oświetlenia / funkcja TEST
4. Precyzyjne ustawienie poziomu oświetlenia
5. Zaciski napięcia zasilania
6. Zaciski czujnika (IN)
7. Sygnalizacja wyjścia
8. Ustawienie opóźnienia styku wyjściowego przełącznika w przedziale 0 - 2 min
9. Zaciski zasilania

II. Opis ustawienia

- a) Włączenie pozycji TEST powoduje wyłączenie wszystkich funkcji oraz włączenie styków wyjściowych przełącznika. Funkcja TEST służy do testowania poprawności podłączenia obciążenia oraz do weryfikacji uszkodzenia (zerwanie włókna żarówki).
- b) Przedział 1 - 100 Lx.
- c) Przedział 100 - 50 000 Lx.

III. Podłączenie

IV. Funkcje

V. Czujnik SKS

Czujnik do SOU-1 jest zewnętrzny i podłączony do zacisków IN. Czujnik można zainstalować w panelu (za pomocą wkręcanej przezroczystej pokrywy) w otworze o średnicy 16 mm. W skłódn czujnika wchodzi uchwyt plastikowy, służący do mocowania na ścianie lub na innej powierzchni. Długość przewodu łączącego czujnik z urządzeniem nie może przekroczyć 50 m. Można użyć przewodu z podwójnym rdzeniem o średnicy min. 2x 0,35 mm² i maks. 2x 2,5 mm². Stopień ochrony obudowy to IP44. Wymagane warunki w celu spełnie-

nia stopnia ochrony:

- pokrywa foteorezystora musi być uszczelniona gumą (część czujnika)
- przekrój kabla musi być okrągły
- wycięty otwór musi być dostatecznie szczelny dla użytego przewodu

Używany jest foteorezystor, który zmienia własną rezystancję w zależności od otaczającego oświetlenia. Tolerancja rezystancji ± 33 %, patrz tabela VI.:

1. natężenie oświetlenia
2. opór czujnika

Ostrzeżenie

Urządzenie przeznaczone jest do podłączeń w sieciach 1-fazowych AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienie i serwisowanie powinny być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna jego działanie oraz dane techniczne.

Szczegółowe informacje znajdują się na naszych stronach internetowych.

ua Сутінкове реле

I. Опис пристрою

1. Управляючий вхід "S" (вхід блокування)
2. Індикація напруги, зеленої LED
3. Вибір діапазонів рівня освітленості / функція TEST
4. Точне налаштування рівня освітленості
5. Клеми живлення
6. Клеми підключення датчика
7. Індикація виходу, червоної LED
8. Налаштування затримки вихідних контактів в діапазоні 0 - 2 хв
9. Вихідні контакти

II. Опис налаштувань

- a) TEST: При перемиканні в положення TEST всі функції вимикаються і вихідні контакти реле замикаються. Функція TEST використовується для перевірки правильності підключення навантаження та для перевірки несправності (робота індикаторів).
- b) LUX1: Діапазон 1 - 100 Lx.
- c) LUX2: Діапазон 100 - 50 000 Lx.

III. Схема з'єднання

IV. Функції

V. Датчик для SOU-1

Датчик для SOU-1 зовнішній і підключається до клем IN. Датчик встановлюється на панель (через прозору кришку, що закривається) в отвір діаметром 20 мм. У комплект поставки датчика входить пластмасовий тримач, за допомогою якого можна встановити датчик на стіну або будь-яку поверхню. Довжина провідника до датчика не повинна перевищувати 50 м. В якості провідника можна використовувати двожильний кабель з перерізом мин. 2 x 0,2 мм² та макс. 2 x 0,8 мм². Ступінь захисту датчика - IP65. Для дотримання цього рівня захи-

сту потрібно:

- кришка фоторезистора повинна бути ущільнена гумовою шайбою (в комплекті)
- кабель повинен бути круглого типу
- отвір для використовуваного кабелю має бути щільним.

В якості датчика можна використовувати фоторезистор, який змінює власний опір відповідно до навколишнього освітлення. Допуск датчика ± 33 %, див. таблицю VI.:

1. Інтенси́вність освітлення
2. Опір датчика

Увага!

Пристрій призначений для підключення до 1-фазної мережі 230 В AC або 12-240 В AC/DC та має бути встановлений відповідно до норм, чинних у країні, де він використовується. Монтаж пристрою повинен бути виконаний відповідно до норм, що діють у цій країні. Встановлення, підключення, налаштування та обслуговування пристрою може виконувати лише фахівець із відповідною електротехнічною кваліфікацією, який уважно вивчив інструкцію та функції цього пристрою.

Детальну інформацію знайдете на наших веб-сторінках.

hu Alkonykapcsoló

I. Az eszköz részei

1. Vezérlő bemenet (S)
2. Tápfeszültség kijelzése
3. Megvilágítási szint tartományának beállítása / TEST funkció
4. Megvilágítási szint finom beállítása
5. Tápfeszültség csatlakozók
6. Érzékelő csatlakozó (IN)
7. Kimenet kijelzése
8. Kapcsolási késleltetés beállítása 0-2 perc tartományban
9. Kimeneti csatlakozók

II. Beállítások leírása

- a) A TEST funkció bekapcsolásakor az eszköz folyamatosan bekapcsolt állapotban van. A bekötést lehet tesztelni ezzel a funkcióval.
- b) 1-100 Lx. tartomány.
- c) 100 - 50000 Lx tartomány.

III. Bekötés

IV. Funkció

V. Szenzor

SKS fényérzékelő két vezetéké az IN sorkapcsokhoz csatlakoztatható. Az érzékelő felszerelhető panelba fűrt 16 mm átmérőjű furatba (az átlasszó fedéllel rögzítve) vagy a hozzáadott műanyag tartóval falra, vagy más felületre is. Az érzékelő és az eszköz közötti vezeték hossza nem haladhatja meg az 50 métert. A két eres vezeték keresztmetszete min. 2x 0,35 mm² és max. 2x 2,5 mm². Védetségé IP44.

A védelem a következő feltételek mellett biztosítható:

- a fényérzékelő fedelét gumii-

gyűrűvel kell lezárni (része az érzékelőnek)

- A kábel külső köpenyének kör keresztmetszetének kell lennie.
- A kábel bevezetéséhez kivágott nyílás rozsdamentes illeszkedjen a kábel köpenyéhez.

Az érzékelő egy fotoellenállás, melynek ellenállása a környezeti megvilágítástól függ. Az ellenállás tűrőhatára ± 33%, lásd VI. táblázat:

1. megvilágítás
2. érzékelő ellenállása

Figyelem

Az eszközök 1-fázisú 230 V AC vagy 12-240 V AC/DC feszültségű hálózathoz történő csatlakoztatásra készültek, melyeket az adott országban érvényes előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell felszerelni. A szerelést, a csatlakoztatást, a beállítást és a beüzemelést csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével.

További részletesebb információkat talál a honlapon.

ie Foto relé

I. Aprašymas

1. Maitinimo kontakty blokas
2. Maitinimo indikacija
3. Apšvietimo lygio nustatymas / TEST funkcija
4. Smulkus apšvietimo lygio nustatymas
5. Maitinimo įtampos kontaktai
6. Jutiklio gnybtai
7. Išėjimo indikacija
8. Išėjimo kontakto uždelšimo nustatymas 0 - 2 min. diapazone
9. Išėjimo kontaktai

II. Nustatymo aprašymas

- a) Perjungus į TEST poziciją, visos funkcijos yra išjungtos, o išėjimo relės kontaktai yra įjungti. TEST funkcija naudojama teisingam apkrovos sujungimui patikrinti ir gedimo (lempos perdegimo) patikrinimui.
- b) Diapazonas 1 - 100 Lx.
- c) Diapazonas 100 - 50 000 Lx.

III. Pajungimas

IV. Funkcijos

V. SOU-1 jutiklis

SOU-1 jutiklis yra išorinis ir prijungtas prie IN gnybtų. Jutiklį gali montuoti valdymo skydelyje į 20 mm skersmenis angą. Komplekte yra plastikinis laikiklis, kurio pagalba jutiklį galima sumontuoti ant sienos arba kito paviršiaus. Jutiklio laidas negali būti ilgesnis nei 50 m. Reikalingas dvigubis kabelis, kurio skersmuo min. 2x0,2 mm² ir maks. 2x0,8 mm². Apsaugos laipsnis - IP65. Norėdami išlaikyti šią apsaugą:

- foteoreziatoriaus dangtelis turi būti užsandarintas guminiu apskritimu (yra komplekte)
- kabelis turi būti apvalus.

- anga turi tvirtai priglusti prie naudojamo kabelio. Kaip jutiklį, galima naudoti foteoreziatorių, kuris keičia varžą pagal aplinkos apšvietimą. Tolerancijos jutikliis ± 33 %, žr. VI lentelę:

1. Šviesos intensyvumas, 2. Jutiklio varža

Dėmesio

Prietaisas skirtas prijungti prie 1-fazės AC 230 V arba AC/DC 12-240 V kintamosios srovės įtampos ir turi būti sumontuotas pagal šalje galiojančias normas. Montuoti, prijungti, nustatyti ir aptarnauti gali tik kvalifikuotas elektrikas, susipažinęs su šiomis instrukcijomis ir prietaiso funkcijomis. Šiame įrenginyje yra apsauga nuo viršįtampių ir maitinimo sutrikimų.

Daugiau informacijos rasite tinklalapyje.

ro Înterupător crepuscular

I. Descriere

1. Controlul terminalelor de intrare (S)
2. Indicare releu alimentat
3. Setarea intervalelor de lumină / funcției TEST
4. Reglarea fină a intensității luminii
5. Terminale pentru tensiunea de alimentare
6. Terminale pentru senzor (IN)
7. Indicare releu ieșire activ
8. Reglarea întârzierii în gama 0 - 2 min.
9. Contacte de ieșire

II. Descrierea reglajelor

- a) TEST: Prin comutare în poziția TEST sunt scoase toate funcțiile și se ajunge la închiderea contactelor releului de ieșire. Funcția TEST se folosește pentru verificarea conectării corecte și poate fi verificat dacă nu există defect (înteruperea filamentului).
- b) LUX1: Gama 1 - 100 Lx.
- c) LUX2: Gama 100 - 50 000 Lx.

III. Conexiune

IV. Funcții

V. Accesorii

Senzor pentru SOU-1 este extern fiind conectat la terminale. Senzorul se instaleaza pe panou (prin surub-capac transparent) pentru deschidere cu diametrul de 16 mm. O parte din senzor este din suport de plastic pentru montarea in perete sau in alt loc. Lungimea cablului de la senzor nu poate fi mai mare de 50 m. Cablul cu doua fire poate fi folosit cu diametrul firului 2x 0,35 mm² a max. 2x 2,5 mm². Gradul de protectie este IP44. Pentru mentinerea acestei protectii:

- Capatul fotorezistorului trebuie sa fie imbinat de catre un cerc de

cauduc (parte a senzorului)

- Cablu trebuie să fie de formă rotundă
- Cercul de cauduc trebuie sa se potriveasca pentru cablul folosit

Ca senzor se foloseste fotorezistorul care se schimba in conformitate cu intensitatea luminii. Toleranta senzorului ± 33%, vezi tabelul VI.:

1. intensitatea luminii
2. rezistenta senzorului

Avertizare

Dispozitivul este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazată 230 V sau DC 12-240 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului.

Pentru mai multe informatii, vizitati pagina de internet.

Karakteristike / Karakteristike / Characteristic / Beschreibung / Charakterystyka / Karakterisztika / Caraceristici / Характеристика / Caracteristica / Charakteristika

- SLO**
- Napajalna nap AC 230V
 - Nastavljan čas preprečuje kratkotrajno osvetlitev
 - Nivo osvetlitve se nastavlja v dveh območjih:
 - 1 - 100 Lx - Ozko področje delovanja, upravljanje nočne razsvetljave.
 - 100 - 50 000 Lx - Širše področje delovanja: glede na variacije zunanje svetlobe za upravljanje dodatne razsvetljave, upravljanje žaluzij, itd.
 - Krmilni vhod 5 za drugo krmiljenje (npr. Casovno stikalo)
 - Znamij senzorja se lahko namesti na steno
 - LED prikaz izhoda
 - 1-MODUL, montaža na DIN letev

- HRV/SRP/BOS**
- Napajanje 230V
 - Namjestivo vrijeme, sprječava kratkotajno osvetljenje
 - Razina se osvetljenja podešava u dvama područjima:
 - 1 - 100 Lx - Uško područje rada, upravljanje nočne rasvjete.
 - 100 - 50 000 Lx - Šire područje rada: upravljanje dodatne rasvjete prema vanski razveti, upravljanje rolete, itd.
 - Upravljački ulaz za drugo upravljanje (npr. za vremensku sklopku)
 - Vanjski senzor koji se može postaviti na zid
 - LED prikaz izlaza
 - 1-MODUL, montaža na DIN letvu

- EN**
- Is used to control lights on the basis of ambient light intensity
 - Used for switching street illumination and garden lights, illumination of advertisements, shop windows, etc.
 - Level of ambient intensity is monitored by an external sensor and output is switched according to set level on the device
 - Control input for additional control, e.g. time switch, preswitch etc.
 - Level of illumination adjustable in two ranges:
 - 1 - 100 Lx - device reacts to low intensity of surrounding illumination. It is for twilight control.
 - 100 - 50 000 Lx - device reacts in a wide range of illumination intensity. It is not possible to set twilight sensitivity in this range but it is possible to operate permanent illumination in rooms or to differ sunny / cloudy. Applicable for controlling of sunshades or controlling of circulating pump for heating by sunlight.
 - Adjustable time delay to eliminate short term fluctuation in illumination
 - External sensor (IP44 suitable for mounting on the wall (cover and holder of a sensor are a part of the package)
 - Supply voltage AC 230 V or AC/DC 12 - 240 V
 - Output contact: 1x changeover / SPDT 16 A
 - Red LED output indication
 - 1-MODULE, DIN rail mounting

- DE**
- Beleuchtungssteuerung in Abhängigkeit von der Umgebungslichtstärke
 - wird zur Steuerung von Straßen- und Gartenbeleuchtung, Reklametafeln, Auslagen usw. verwendet
 - Umgebungslichtstärke wird von einem externen Sensor überwacht und der Ausgang wird entsprechend der Einstellung am Gerät geschaltet
 - Steuerungsgang für zusätzliche Steuerung, z.B. digitaler Schalthuhr, etc.
 - Beleuchtungsstärke ist in 2 Bereichen einstellbar:
 - 1 - 100 Lx - reagiert das Gerät auf kleine Intensität der Umgebungsbeleuchtung. Es ist von der Dämmerungsüberwachung abhängig
 - 100 - 50 000 Lx - reagiert das Gerät im breiten Bereich der Umgebungsbeleuchtung. In diesem Bereich kann Dämmerungsempfindlichkeit eingestellt werden, aber es ist möglich einen stabileren Schein in Räumen zu halten oder sonning/bewölkt aufzulost. Eine geeignete Benutzung ist Steuerung der Sonnenblende oder der Zirkulationspumpe bei Erwärmung mit dem Sonnenschein.
 - Einstellbare Verzögerung um kurzfristige Beleuchtungsschwankungen zu vermeiden
 - Externer Sensor mit Schutzart IP44, für die Wandmontage (Abdeckung und Halterung sind Bestandteile des Pakets)
 - Versorgungsspannung: AC 230 V oder AC/DC 12 - 240 V
 - Ausgangskontakt: 1x Wechsler 16A
 - Ausgangsanzeige: LED rot
 - 1 TE, Befestigung auf DIN Schiene

- PL**
- służy do sterowania oświetleniem na podstawie pomiaru natężenia odczającego oświetlenia
 - służy się go do włączania oświetlenia na ulicach, placach, placach, reklamach itd.
 - natężenie oświetlenia nadzorowane jest za pomocą czujnika zewnętrznyego, który włącza wyjście wg progów ustawionego w urządzeniu
 - wyjście sterujące do sterowania zewn., np. zegarem sterującym
 - poziom ustalany w dwóch przedziałach:
 - 1 - 100 Lx - urządzenie reaguje na niskie natężenie odczającego oświetlenia, co pozwala na pilnowanie zmiernych.
 - 100 - 50 000 Lx - urządzenie reaguje w szerokim przedziale natężenia oświetlenia. W tym przedziale nie ma możliwości ustawienia wykrycia zmiernych, ale istnieje możliwość utrzymania stałego oświetlenia w pomieszczeniach lub odróżnienia pogody słonecznej / zachmurzenia. Nadaje się do sterowania markizami lub pompami obiegowymi do ogrzewania ciepłym słonecznym.
 - ustawialne opóźnienie czasu w celu eliminacji krótkotrwałych zmian oświetlenia
 - czujnik zewnętrzny z ochroną IP44 dostosowany do montażu na ścianie lub w panelu (pokrywa oraz uchwyty czujnika w zestawie)
 - napiecie zasilania: AC 230 V lub AC/DC 12 - 240 V
 - styk wyjściowy: 1x przełączny 16 A
 - stan wyjścia sygnalizuje czerwona dioda LED
 - wykonanie 1-MODUŁOWE, montaż na szynie DIN

- HU**
- Használható világítás vezérlése a környezeti fényerősség alapján
 - Kiváló megoldást jelent utcai világítás, kerti világítás, üzletek kiskávilágításának, stb. kapcsolására
 - A környezeti megvilágítás mérése alapján a beállított megvilágítási érték szerint vezérl a kimenetet
 - Vezérlő bemenet a további vezérléshez, például kapszó óra, nyomógomb
 - Két tartományban állítható megvilágítási érték:
 - 1 - 100 Lx - az eszköz az alacsony intenzitású fényekartományában is képes kapcsolni.
 - 100 - 50 000 Lx - az eszköz érzékenysége szélesebb skálán mozog. Ez a tartomány már magas az alkapcsolás érzékenységének beállításához, de használható pl. egy szobában állandó megvilágítás biztosítására vagy a napos / felhős időszakok megkülönböztetésére. Alkalmazható napernyő mozgásához vagy napenergia fűtés szivattyújának vezérlésére.
 - Állítható késleltetés a rövid idejű megvilágítás változások hatásának kiküszöbölésére
 - IP44 védettségű külső érzékelő, amely falra is szerelhető a mellékelt tartóval
 - Tápfeszültség AC 230 V vagy AC/DC 12 - 240 V
 - Kimeneti kontaktus: 1x váltóüzemű 16 A
 - Kimenet jelzése piros LED
 - 1 modul széles, DIN síre szerelhető

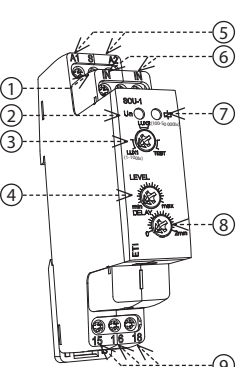
- RO**
- pentru controlul luminilor pe baza intensității luminii ambientale
 - folosit în iluminatul străzii și al grădiniilor, iluminarea panourilor publicitare, vitrinelor, etc.
 - nivelul intensității ambientale este monitorizat printr-un senzor extern iar ieșirea este reglabilă
 - controlul intrărilor
 - nivelul intensității luminii reglabil în 2 etape:
 - 1 - 100 Lx - dispozitivul reacționează la intensități luminoase mici a mediului. Este destinat pentru umărirea inserării.
 - 100 - 50 000 Lx - dispozitivul reacționează într-o bandă largă a luminii ambiante medii. În acest interval nu se poate seta sensibilitatea la întunecare, dar poate fi menținută o luminanță stabilă în încăperi sau se pot diferenția soare / înnorcare. Recomandate pentru comanda perdelelor de soare sau a pompei de recirculare la încălzirea prin raze de soare.
 - reglarea temporizării pentru a elimina fi actualitate scurte ale luminii
 - senzor extern IP65 cu montaj pe perete sau panou electric (capacul și suportul senzorului fac parte din pachetul standard)
 - tensiunea de alimentare AC 230 V sau AC/DC 12 - 240 V
 - contacte de ieșire: 1x contact comutator 16 A
 - indicare releu ieșire activ prin LED roșu
 - 1-MODUL, Montabil pe șină DIN

- RU**
- служит для управления освещением в зависимости от уровня окружающей освещенности
 - применяется для уличного и дачного освещения, освещения реклам, витрин и т.п.
 - следит за уровнем окружающего освещения с помощью внешнего сенсора и замыкает вход, в зависимости от установленной величины
 - управляющий вход для блокирования выхода, напр. коммутирующим таймером
 - настраиваемый уровень освещения в двух диапазонах:
 - 1 - 100 Lx - изделие реагирует на небоольшую интенсивность внешнего освещения. Приспособлен для регистрации сумерек.
 - 100 - 50 000 Lx - изделие может реагировать в большом интервале интенсивности внешнего освещения. В этом диапазоне нельзя настроить чувствительность устройства на сумерки, но возможно поддержать стабильное освещение в помещениях или различать солнечно / пасмурно. Подходящее применение - управление шторами, жалюзи или циркуляционным насосом при обогреве солнечным теплом.
 - настраиваемая задержка времени для устранения влияния кратковременных колебаний освещенности
 - внешний сенсор с защитой IP44 и с приспособлением для крепления на стену / панель (покрытие и держак сенсора в комплекте поставки)
 - напряжение питания: AC 230 V или AC/DC 12 - 240 V
 - выходной контакт: 1x переключ. 16 А
 - состояние выхода указывает красный LED
 - в исполнении 1-MODULE, крепление на DIN рейку

- UA**
- Використовується для керування освітленням в залежності від інтенсивності навколишнього освітлення.
 - Використовується для управління вуличним та садовим освітленням, підсвічуванням реклами, вітрин тощо.
 - Рівень інтенсивності навколишнього освітлення контролюється зовнішнім датчиком, а вихід перемикається відповідно до встановленого рівня освітлення на пристрої.
 - Керувачий вхід для додаткового керування (блокування виходу), наприклад, таймер тощо.
 - Рівень освітлення регулюється в двох діапазонах:
 - 1 - 100 Lx - пристрій реагує на низьку інтенсивність навколишнього освітлення - контроль настання сутінків.
 - 100 - 50 000 Lx - пристрій реагує в широкому діапазоні інтенсивності освітлення. У цьому діапазоні неможливо встановити чутливість пристрою на настанні сутінків, але можна підтримувати постійне освітлення у кімнаті або реагувати на сонячну/хмарну погоду. Застосовується для керування сонцезахисними шторами/жалюзі або циркуляційним насосом для нагріву сонячним світлом.
 - Регульована затримка часу для усунення короточасних коливань освітлення.
 - Зовнішній датчик IP44 вийд дозволити монтаж на стіні/панелі (кріпіння і тримач датчика входять в комплект).
 - Напруга живлення AC 230 V або AC/DC 12 - 240 V
 - Вихідний контакт: 1x CO / SPDT 16 A
 - Червоний світлодіодний індикатор виходу.
 - 1-MODULE, монтаж на DIN-рейку.

- LT**
- Naudojamas valdyti šviestuvus pagal aplinkos šviesos intensyvumą.
 - Naudojamas gatvių apšvietimo, kiemo šviestuvų, reklamų, vitrinų apšvietimui ir kt.
 - Aplinkos intensyvumo lygį stebi išorinis jutiklis, o išėjimas perjungiamas pagal nustatytą lygį (renginį).
 - Valdyti įėjimas papildoimam valdytiui, pvz., laikmačiui, priešjungikliui ir pan.
 - Apšvietimo lygį reguliuojamas dviem diapazonais:
 - 1 - 100 Lx - renginys reaguoja į mažą aplinkos apšvietimo intensyvumą. Tinka sutenų kontrolė.
 - 100 - 50 000 Lx - renginys reaguoja į platų apšvietimo intensyvumo diapazoną. Šiame diapazone negalima nustatyti sutenų įautrumo, tačiau galima valdyti pastovų patalpų apšvietimą arba atskirti saulėtą / debesuotą. Tinka saulės žaliuzių ar cirkuliacinio siurblio valdymui naudojant saulės šviesą.
 - Reguliuojamas uždelimo laikas, kad būtų pašalinti trumpalaikiai apšvietimo svyravimai.
 - Išorinis jutiklis IP44, tinkamas montuoti ant sienos (dangtelis ir laikiklis yra pakuotėje).
 - Maitinimo įtampa: kintamoji srovė (AC) 230 V arba kintamoji/nuolatinė srovė (AC/DC) 12 - 240 V.
 - Išėjimo kontaktas: 1x perjungiamasis / SPDT 16 A.
 - Raudonas LED išėjimo indikavimas.
 - 1 modulis, montavimas ant DIN bėgio.

Opis / Opis / Description / Beschreibung / Opis / Termék leírás / Descrerie / Описание устройства / Opis prístroju / Aprašymas



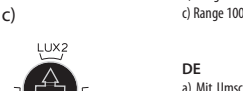
- SLO**
- Spunkte blokimega vhoda
 - Prikaz napajanja
 - Nastavitev nivoja osvetlitve/TEST funkcijo
 - Fina nastavitev nivoja osvetlitve
 - Napajalne sponke
 - Sponke za senzor
 - Prikaz izhoda
 - Zakasnjenik je lahko v območju 0-2min.
 - Izhodni kontakt

- HU**
- Vezérlő bemenet
 - Tápfeszültség kijelzése
 - Megvilágítási szint durva beállításá/TEST funkció
 - Megvilágítási szint finom beállításá
 - Tápfeszültség csatlakozók
 - Érzékelő csatlakozó
 - Kimenet kijelzése
 - Kapcsolási késleltetés beállításá 0-2 perc tartományban
 - Kimeneti csatlakozók

- HRV/SRP/BOS**
- Stežaljke za senzor
 - Prikaz napajanja
 - Namještanje razine mjerenja osvjetljenja/TEST funkcija
 - Fino namještanje razine osvjetljenja
 - Napojne stežaljke
 - Stežaljke za senzor
 - Prikaz izlaza
 - Kašnjenje se može namjestiti od 0-2min.
 - Izlazni kontakt

- RO**
- Controlul terminalelor de intrare
 - Indicare releu alimentat
 - Setarea intervalelor de lumina / funcției TEST
 - Reglarea fi nă a intensității luminii
 - Terminale pentru tensiunea de alimentare
 - Terminale pentru senzor
 - Indicare releu ieșire activ
 - Setarea întârzierii contactului la ieșirea releului
 - Contacte de ieșire

Opis kontrolnih elementov / Opis kontrolnih elementa / Description of settings / Beschreibung der Einstellungen / Opis ustawienia / Beállítások leírása / Descrerea reglajelor / Описание настроек / Opis nastawian / Nustatymo aprašymas



- SLO**
- Pozicija TEST, ročni vklop izhodnega releja. Uporablja se za testiranje povezav, delovanja svetilk.
 - 1 - 100 Lx.
 - 100 - 50 000 Lx.

- HRV/SRP/BOS**
- Pozicija TEST, ručno uključenje izlaznog releja. Upotreba za provjeranje veze, rasvjete.
 - 1 - 100 Lx.
 - 100 - 50 000 Lx.

- EN**
- By switching to position TEST all function are switched off and switching contacts of output relay are switched on. The function TEST is used for testing of right connection of load and for verification of failure (breaking of the bulb).
 - Range 1 - 100 Lx.
 - Range 100 - 50 000 Lx.

- DE**
- Mit Umschaltung in die TEST Position werden alle Gerätfunktionen abgeschaltet und Schaltkontakte des Ausgangsrelais eingeschaltet. TEST Funktion wird für Richtigkeitsüberprüfung der Lastschaltung als auch zur Störungsentdeckung (Glühlampe/ferabbruch) benutzt.
 - Umfang 1 - 100 Lx.
 - Umfang 100 - 50 000 Lx.

- PL**
- Włączenie pozycji TEST powoduje wyłączenie wszystkich funkcji oraz włączenie styków wyjściowych przekaźnika. Funkcja TEST służy do testowania poprawności podłączenia obciążenia oraz do weryfikacji uszkodzenia (zerwanie włókna żarówki).
 - Przedział 1 - 100 Lx.
 - Przedział 100 - 50 000 Lx.

- HU**
- A TEST funkció bekapcsolásakor az eszköz folyamatosan bekapcsolhatópatban van. A bekötést lehet tesztelni ezzel a funkcióval.
 - 1-100 Lx. tartomány.
 - 100 - 50000 Lx. tartomány.

- RO**
- Prin comutare în poziția TEST sunt scoase toate funcțiile și se ajunge la închiderea contactelor releului de ieșire. Funcția TEST se folosește pentru verifi carea conectării corecte și poate fi verifi cat dacă nu există defect (întreprerea fi lamentului).
 - 1-100 Lx.
 - 100 - 50000 Lx.

- RU**
- Переключением в положение TEST выключатся все функции и произойдет замыкание коммутирующих контактов выходного реле. Функция TEST используется для проверки правильного подключения нагрузки, а также для контроля неисправностей (нарушение целостности спирали лампы).
 - Диапазон 1 - 100 Lx.
 - Диапазон 100 - 50 000 Lx.

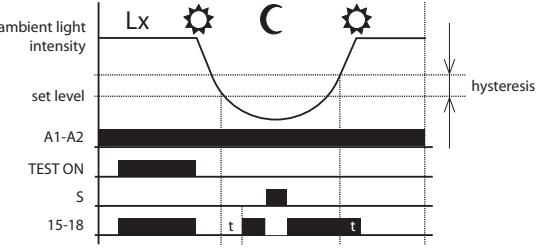
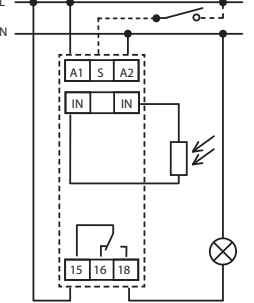
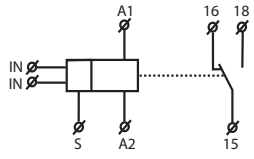
- DE**
- Steuereingangsklemme
 - Versorgungsspannungsanzeige
 - Einstellung Beleuchtungsstärke/TEST Funktion
 - Feineinstellung Beleuchtungsstärke
 - Versorgungsklemmen
 - Klemmen für den Sensor
 - Ausgangsanzeige
 - Einstellung der Verzögerung Bereich von 0 - 2 min.
 - Ausgangskontakt

- UA**
- Управляючий вхід "0" (вхід блокування)
 - Індикація напруги, зелений LED
 - Вибір діапазону рівня освітленості/ функція TEST
 - Точне налаштування рівня освітленості
 - Клеми подачі живлення
 - Клеми підключення датчика
 - Індикація виходу, червоний LED
 - Налаштування затримки вихідного контакта реле в діапазоні 0 - 2 хв
 - Вихідні контакти

- PL**
- Zaciski blokujące wejście
 - Sygnalizacja napięcia zasilania
 - Ustawienie poziomu oświetlenia/TEST funkcyjnować
 - Preocyzyjne ustawienie poziomu oświetlenia
 - Zaciski napięcia zasilania
 - Zaciski czujnika
 - Sygnalizacja wyjścia
 - Ustawienie opóźnienia styku wyjściowego przekaźnika w przedziale 0 - 2 min
 - Zaciski zasilania

Simbol / Simbol / Symbol / Symbol / Symbol / Bekötési vázlat / Simbol / Схема / Символьне позначення / Schema

Priključitev / Priključenje / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés / Conexiune / Подключение / Схема з'єднання / Rajungimas



Type of load	$\cos \varphi \geq 0.95$	AC2	AC3	AC5a uncompensated	AC5a compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
Mat. contacts AgSnO ₂ contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) to max. input C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
Mat. contacts AgSnO ₂ contact 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x



ETI Elektroelement, d.o.o.,
Obrezija 5,
SI-1411 Izlake, Slovenija
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
e-mail: eti@eti.si
Web: www.etigroup.eu

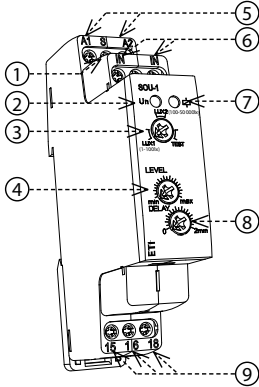
SOU-1/230V



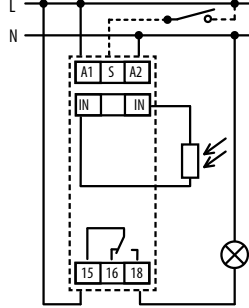
SOU-1/UNI



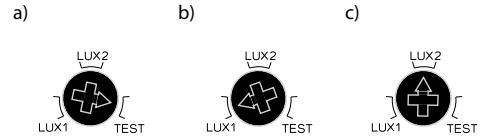
I.



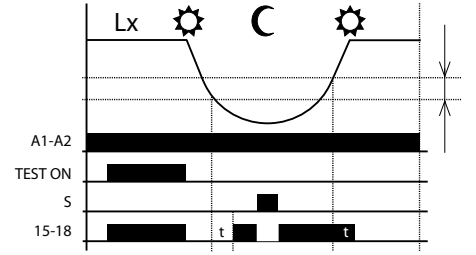
III.



II.



IV.



V.

1.	2.
1 Lx	142 KΩ
100 Lx	2.57 KΩ
50 000 Lx	85 Ω

Un:
SOU-1 (UNI): AC/DC 12-240V (AC 50-60Hz)
SOU-1 (230V): AC 230V / 50 - 60 Hz



slo Nočno stikalo

hrv Noćna sklopka



en Twilight switch

I. Opis

1. Sponke blokirnega vhoda
2. Prikaz napajanja
3. Nastavitev nivoja osvetlitve/TEST funkcijo
4. Fina nastavitev nivoja osvetlitve
5. Napajalne sponke
6. Sponke za senzor
7. Prikaz izhoda
8. Zakasnitev je lahko v območju 0-2min.
9. Izhodni kontakt

I. Opis

1. Stezaljke za senzor
2. Prikaz napajanja
3. Namještanje razine mjerenja osvijetljenja/TEST funkcija
4. Fino namještanje razine osvijetljenja
5. Napojne stezaljke
6. Stezaljke za senzor
7. Prikaz izlaza
8. Kašnjenje se može namjestiti od 0-2min.
9. Izlazni kontakt

I. Description

1. Terminal of blocking input
2. Supply indication
3. Setting of level of illumination/TEST function
4. Fine setting of level of illumination
5. Supply voltage terminals
6. Terminals for sensor
7. Output indication
8. Setting of output contact delay in range of 0 - 2 min.
9. Output contacts

II. Opis kontrolnih elementov

- a) Pozicija TEST, ročni vklop izhodnega releja. Uporablja se za testiranje povezav, delovanja svetilk.
- b) 1 - 100 Lx.
- c) 100 - 50 000 Lx.

II. Opis kontrolnih elementa

- a) Pozicija TEST, ručno uključenje izlaznog releja. Upotreba za provjeranje veze, razsvjetje.
- b) 1 - 100 Lx.
- c) 100 - 50 000 Lx.

II. Description of settings

- a) By switching to position TEST all function are switched off and switching contacts of output relay are switched on. The function TEST is used for testing of right connection of load and for verification of failure (breaking of the bulb).
- b) Range 1 - 100 Lx.
- c) Range 100 - 50 000 Lx.

III. Priključitev

III. Priključenje

III. Connection

IV. Funkcije

IV. Funkcije

IV. Function

V. Fotosenzor SKS

Senzor za SOU-1 je zunanji in je priključen na sponke IN.

Senzor je mogoče namestiti na ploščo (z vijaknim prozornim pokrovom) v odprtino premera 16 mm. Del senzorja je plastično držalo za namestitve v steno ali na drugo mesto. Dolžina linijskega priključka do senzorja ne sme biti večja od 50 m. Uporablja se lahko kabel s dvojnjo žico premera najmanj 2x 0,35 mm² in največ 2x 0,35 mm². 2x 2,5 mm².

Stopnja zaščite je IP44. Za ohranitev te zaščite:

- pokrov fotorezistorja mora biti zatesnjen z gumijastim krogom (del senzorja)
- kabel mora biti okroglega preseka
- odprtina mora biti tesna glede na uporabljeni kabel
- Kot tipalo je mogoče uporabiti fotorezistor, ki spreminja upornost glede na osvetlitev okolice.
- Toleranca senzorja ± 33%, glej tabelo VI.:
- 1. jakost svetlobe, 2. upornost senzorja

V. Fotosenzor SKS

Senzor za SOU-1 je vanjski i spaja se na priključke IN.

Senzor je mogoče namestiti na ploščo (z vijaknim prozornim pokrovom) v odprtino premera 16 mm. Del senzorja je plastično držalo za namestitve v steno ali na drugo mesto. Dolžina linijskega priključka do senzorja ne sme biti večja od 50 m. Uporablja se lahko kabel s dvojnjo žico premera najmanj 2x 0,35 mm² in največ 2x 0,35 mm². 2x 2,5 mm². Stopnja zaščite je IP44.

Za ohranitev te zaščite:

- pokrov fotorezistorja mora biti zatesnjen z gumijastim krogom (del senzorja)
- kabel mora biti okroglega preseka
- odprtina mora biti tesna glede na uporabljeni kabel
- Kot tipalo je mogoče uporabiti fotorezistor, ki spreminja upornost glede na osvetlitev okolice.
- Toleranca senzorja ± 33%, glej tabelo VI.:
- 1. jakost svetlobe, 2. upornost senzorja

V. Photosensor SKS

Sensor for SOU-1 is external and is connected to terminals IN.

Sensor is installable to panel (by screwable transparent cover) to opening with diameter 16 mm. A part of the sensor is a plastic holder for placing into the wall or to another place. Length of a line connector to the sensor cannot be more than 50 m. Doublecore cable can be used as wire diameter min. 2x 0.35 mm² and max. 2x 2.5 mm².

Protection degree is IP44. To keep this protection:

- photoresistor cover must be sealed by a rubber circle (part of the sensor)
- cable must be of round cross-section
- the opening must be tight to the used cable
- It is possible to use photoresistor, which changes resistance in accordance with ambient illumination, as a sensor. Tolerance sensor ± 33 %, see table VI.:
- 1. light intensity, 2. sensor resistance

Opozorilo

Naprava je narejena za 1-fazno inštalacijo 230V a.c., ki mora biti v skladu s lokalnimi standardi. Med samo vgradnjo je treba upoštevati navodila v tem odstavku in na ohišju naprave. Naprava se ne sme uporabljati izven toleranc, določenih s tehničnimi specifi kacijama. Inštalacijo in uporabo naprave lahko izvaja oseba z ustrezno elektrotehnično izobrazbo, ki je pooblaščen ter seznanjena s temi navodili.

Za več info, obiščite spletno stran.

Upozorenje

Naprava je izgrađena za 1-faznu instalacijo na AC 230 V or AC/DC 12- 240 V koji mora bit u suglasju sa lokalnim standardima. Kod ugrađivanja treba je slijediti ove upute i upute na kućištu naprave. Naprava se ne smije koristiti izven tolerancija, defi niranih u tehničkim specifi kacijama. Instalacija i korištenje naprave može biti učinjena samo sa strane osebe sa ustreznom kvalifikacijom, koja je punomoćna i saznanjena sa ovim uputama.

For more information, please visit the website.

Warning

Device is constructed for connection in 1-phase AC 230V or AC/DC 12- 240V main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device.

For more information, please visit the website.

Dämmerschalter

I. Beschreibung	
<div> <div> <div> <div> <div> <div>1. Steuereingangsklemme (S)</div> <div>2. Versorgungsspannungsanzeige</div> <div>3. Einstellung der Beleuchtungsstufen / Funktion TEST</div> <div>4. Feineinstellung Beleuchtungsstärke</div> <div>5. Versorgungsklemmen</div> <div>6. Klemmen für den Sensor (IN)</div> <div>7. Ausgangsanzeige</div> <div>8. Einstellung der Verzögerung Bereich von 0 - 2 min.</div> <div>9. Ausgangskontakt</div> </div> </div> </div> </div> </div>	

a) Mitschaltung in die TEST Position werden alle Gerätfunktionen abgeschaltet und Schaltkontakte des Ausgangsrelais eingeschaltet. TEST Funktion wird für Rechtheitsüberprüfung der Lastschaltung als auch zur Störungsentdeckung (Gluhlampeiferabbruch) benutzt.
b) Umfang 1 - 100 Lx.
c) Umfang 100 - 50 000 Lx.

III. Schaltung
IV. Funktionen
V. Zubehör

Der Sensor for SOU-1 ist extern und wird an den Klemmen IN angeschlossen. Der Sensor kann an eine Platte mit einer runden öfnung mit einem Durchmesser von 16 mm montiert werden (durch eine verschraubte transparente Abdeckung). Ein Teil des Sensors ist ein Kunststoffhalter zur Platzierung in der Wand oder an einem anderen Ort. Die Länge der Leitung zu dem Sensor muss kürzer als 50 m sein. Es kann ein Doublecure Kabel mit einem Leiterquerschnitt zwischen 2 x 0,35 mm² und 2 x 2,5 mm² verwendet werden. Die Schutzart ist IP44.

Achtung

Das Gerät ist frn den Anschluss ins 1-Phasennetz der AC/DC 12-240 V oder AC 230 V konstruiert und muss im Einklang mit dem im gegebenen Land geltenden Vorschriften und Normen installiert werden. Anschluss muss aufgrund der Angaben in der Anleitung durchgeführt werden. Installation, Anschluss, Einstellung und Bedienung kann nur von der Person durchgeführt werden, die entsprechende elektronische Qualifikation hat und die gut diese Anleitung und Gerätefunktionen kennegelegt hat.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website.

Сумеречный контактор

I. Описание	
<div> <div> <div> <div> <div> <div>1. Клемма блокирующего входа (S)</div> <div>2. Индикация подачи питания</div> <div>3. Настройка диапазонов уровня освещенности / функция TEST</div> <div>4. Ючная настройка уровня освещеня</div> <div>5. Клеммы подачи питания</div> <div>6. Клемма подключения сенсора (IN)</div> <div>7. Индикация выхода</div> <div>8. Настройка задержки выходного контакта реле в диапазоне 0 - 2 min.</div> <div>9. Выходные контакты</div> </div> </div> </div> </div> </div>	

a) Переключением в положение TEST выключаются все функции и производится замыкание коммутирующих контактов выходного реле. Функция TEST используется для проверки правильного подключения нагрузки, а также для контроля неисправностей (нарушение целостности спирали лампы).
b) Диапазон 1 - 100 Lx.
c) Диапазон 100 - 50 000 Lx.

III. Подключение
IV. Функция
V. Датчик к SOU-1

Датчик к SOU-1 внешний и подключается на клеммы IN. Его можно монтировать на панель (через в отверстие около 16 мм. В комплект поставки датчика входит пластмассовый держак, с помощью которого можно установить датчик на стену или на любую другую поверхность. Длина провода датчика не может превышать 50 м. В качестве провода можно использовать двухжильный кабель с сечением мин. 2 x 0,35 mm² и макс. 2 x 2,5 mm². Защита датчика - IP44. Для соблюдения этой защиты:
- покрытие фоторезистора должно

Внимание
Издиее произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения 230 В. или AC/DC 12-240 В. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкции и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия.

Подробную информацию найдете на наших веб-страничках.

Wyłącznik zmierschowy

I. Opis	
<div> <div> <div> <div> <div> <div>1. Zaciski blokujące wejście (S)</div> <div>2. Sygnalizacja napięcia zasilania</div> <div>3. Dostosowanie zakresów poziomu oświetlenia / funkcja TEST</div> <div>4. Precyzyjne ustawienie poziomu oświetlenia</div> <div>5. Zaciski napięcia zasilania</div> <div>6. Zaciski czujnika (IN)</div> <div>7. Sygnalizacja wyjścia</div> <div>8. Ustawienie opóźnienia styku wyjściowego przełącznika w przedziale 0 - 2 min</div> <div>9. Zaciski zasilania</div> </div> </div> </div> </div> </div>	

a) Włączenie pozycji TEST powoduje wyłączenie wszystkich funkcji oraz włączenie styków wyjściowych przełącznika. Funkcja TEST służy do testowania poprawności podłączenia obciążenia oraz do weryfikacji uszkodzenia (zerwanie włókna żarówki).
b) Przedział 1 - 100 Lx.
c) Przedział 100 - 50 000 Lx.

III. Podłączenie
IV. Funkcje
V. Czujnik SKS

Czujnik do SOU-1 jest zewnętrzny i podłączony do zacisków IN. Czujnik można zainstalować w panelu (za pomocą wkładanej przezyczystej pokrywy) w otworze o średnicy 16 mm. W skład czujnika wchodzi uchwyt plastikowy, służący do mocowania na ścianie lub na in-nej powierzchni. Długość przewodu łączącego czujnik z urządzeniem nie może przekroczyć 50 m. Można użyć przewodu z podwójnym rdzeniem o średnicy min. 2x 0,35 mm² i maks. 2x 2,5 mm². Stopień ochrony obudowy to IP44. Wymagane warunki w celu spełnie-

Ostrzeżenie
Urządzenie przeznaczone jest do podłączeń w sieciach 1-fazowych AC 230 V lub AC DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienie i serwisowanie powinny być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna jego działanie oraz dane techniczne.

Szczegółowe informacje znajdują się na naszych stronach internetowych.

Сутінкове реле

I. Опис пристрою	
<div> <div> <div> <div> <div> <div>1. Управляющий вход "S" (вход блокивания)</div> <div>2. Индикация напруги, зеленый LED</div> <div>3. Вибір діапазонів рівня освітленості/ функція TEST</div> <div>4. Точне налаштування рівня освітленості</div> <div>5. Клеми живлення</div> <div>6. Клеми підключення датчика</div> <div>7. Індикація виходу, червоний LED</div> <div>8. Налаштування затримки вихідних контактів в діапазоні 0 - 2 хв</div> <div>9. Вихідні контакти</div> </div> </div> </div> </div> </div>	

a) TEST: При перемиканні в положення TEST всі функції вимикаються і вихідні контакти реле замикаються. Функция TEST використовується для перевірки правильності підключення навантаження та для перевірки несправності (робота індикаторів).
b) LUX1: Діапазон 1 - 100 Lx.
c) LUX2: Діапазон 100 - 50 000 Lx.

III. Схема з'єднання
IV. Функції
V. Датчик для SOU-1

Датчик для SOU-1 зовнішній і підключається до клем IN. Датчик встановлюється на панель (через прозору кришку, що захищено встановленим відповідно до норм, чинних у країні. В комплект поставки датчика входить пластмассовий тримач, за допомогою якого можна встановити датчик на стіну або будь-яку іншу поверхню. Дов-жина про-відки до датчика не повинна перевищувати 50 м. В якості про-відника можна використовувати дво-жильний кабель з перерізом мин. 2 x 0,2 мм² та макс. 2 x 0,8 мм². Ступінь захисту датчика - IP65. Для дотримання цього рівня захи-

Увага!
Пристрій призначений для підключення до 1-фазної мережі 230 В AC або 12-240 В AC/DC та має бути встановлений відповідно до норм, чинних у країні, де він використовується. Монтаж пристрою повинен бути виконаний відповідно до норм, що діють у цій країні. Встановлення, підключення, налаштування та обслуговування пристрою може виконувати лише фахівец із відповідною електротехнічною кваліфікацією, який ретельно вивчив інструкцію та функції цього пристрою.

Детальну інформацію знайдете на наших веб-сторінках.

Alkonykapcsoló

I. Az eszköz részei	
<div> <div> <div> <div> <div> <div>1. Vezérlő bemenet (S)</div> <div>2. Tápfeszültség kijelzése</div> <div>3. Megvilágítási szint tartományának beállítása / TEST funkció</div> <div>4. Megvilágítási szint finom beállítása</div> <div>5. Tápfeszültség csatlakozók</div> <div>6. Érzékelő csatlakozó (IN)</div> <div>7. Kimenet kijelzése</div> <div>8. Kapcsolási késleltetés beállítás-a 0-2 perc tartományban</div> <div>9. Kimeneti csatlakozók</div> </div> </div> </div> </div> </div>	

a) A TEST funkció bekapcsolásakor az eszköz folyamatosan bekapcsolállapotban van. A bekötést lehet tesztelni ezzel a funkcióval.
b) 1-100 Lx. tartomány.
c) 100 - 50000 Lx tartomány.

III. Bekötés
IV. Funkció
V. Szenzor

SKS fényérzékelő két vezetéke az IN sorkapcsokhoz csatlakoztatható. Az érzékelő felszerelhető panelba fűrt 16 mm átmérőjű furatba (az átütős fedellel rögzítve) vagy a hozzáadott műanyag tartóval falra, vagy más felületre is. Az érzékelő és az eszköz közötti vezeték hossza nem haladhatja meg az 50 métert. A két eres vezeték keresztmetszete min. 2x 0,35 mm² és max. 2x 2,5 mm². Védeltsége IP44. A védelem a következő feltételek mellett biztosítható:
- a fényérzékelő fedelét gumi-

Figyelem

Az eszközök 1-fázisú 230 V AC vagy 12-240 V AC/DC feszültségű hálózathoz történő csatlakoztatásra készültek, melyeket az adott országban érvényes előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell felszerelni, a beállítást és a beüzemelést csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével.

További részletesebb információkat talál a honlapon.

I. Aprašymas
<div> <div> <div> <div> <div> <div>1. Maitinimo kontakty blokas</div> <div>2. Maitinimo indikacija</div> <div>3. Apšvietimo lygio nustatymas / TEST funkcija</div> <div>4. Smulkus apšvietimo lygio nustatymas</div> <div>5. Maitinimo įtamos kontaktai</div> <div>6. Jutiklio gnybtai</div> <div>7. Išėjimo indikacija</div> <div>8. Išėjimo kontakto užvedsimu nustatymas 0 - 2 min. diapazone</div> <div>9. Išėjimo kontaktai</div> </div> </div> </div> </div> </div>

a) Perjungus į TEST poziciją, visos funkcijos yra išjungtos, o išėjimo relės kontaktai yra įjungti. TEST funkcija naudojama teisingam aprokovs sujungimui patikrinti ir gedimo (lempos perdėjimo) patikrinimui.
b) Diapazonas 1 - 100 Lx.
c) Diapazonas 100 - 50 000 Lx.

III. Pajungimas
IV. Funkcijos
V. SOU-1 jutiklis

SOU-1 jutiklis yra išorinis ir prijungtas prie IN gnybtų. Jutiklio gali mcmuoti valdymo skydelyje į 20 mm skersmens angą. Komplekte yra plasti-kinis laikiklis, kurio pagalba jutiklio galima sumontuoti ant sienos arba kito paviršiaus. Jutiklio laidas negali būti ilgesnis nei 50 m. Reikalingas dvigubis kabelis, kurio skersmuo min. 2x 0,2 mm² ir maks. 2x 0,8 mm². Apsaugos laipsnis IP65. Norėdami išlaikyti šią apsaugą:
- fotorezistoriaus dangtelis turi būti užsandarintas guminiu apskritimu (yra komplekte)
- kabelis turi būti apvalus.

Dėmesio
Prietaisas skirtas prijungti prie 1-fazės AC 230 V arba AC/DC 12-240 V kintamosios srovės įtampos ir turi būti sumontuotas pagal šalyje galiojančias normas. Montuoti, prijungti, nustatyti ir aptarnauti gali tik kvalifikuotas elektrikas, susipažinęs su šiomis instrukcijomis ir prietaiso funkcijomis. Šiame įrenginyje yra apsauga nuo viršįtampių ir maitinimo sutrikimų.

Daugiau informacijos rasite tinklalapyje.

Întrerupător crepuscular

I. Descriere	
<div> <div> <div> <div> <div> <div>1. Controlul terminalelor de intrare (S)</div> <div>2. Indicare releu alimentat</div> <div>3. Setarea intervalelor de lumină / funcției TEST</div> <div>4. Reglarea fină a intensității luminii</div> <div>5. Terminale pentru tensiunea de alimentare</div> <div>6. Terminale pentru senzor (IN)</div> <div>7. Indicare releu ieșire activ</div> <div>8. Reglarea întârzierii în gama 0 - 2 min.</div> <div>9. Contacte de ieșire</div> </div> </div> </div> </div> </div>	

a) TEST: Prin comutare în poziția TEST sunt scoase toate funcțiile și se ajunge la închiderea contactelor releului de ieșire. Funcția TEST se folosește pentru verificarea conectării corecte și poate fi verificat dacă nu există defect (întreruperea filamentului).
b) LUX1: Gama 1 - 100 Lx.
c) LUX2: Gama 100 - 50 000 Lx.

III. Conexiune
IV. Funcții
V. Accesorii

Sensor pentru SOU-1 este extern fiind conectat la terminale. Senzorul se instaleaza pe panou (prin surub-capac transparent) pentru deschidere cu diametrul de 16 mm. O parte din senzor este din suport de plastic pentru montarea in perete sau in alt loc. Lungimea cablului de la senzor nu poate fi mai mare de 50 m. Cablul cu doua fire poate fi folosit cu diametrul firului 2x 0,35 mm² a max. 2x 2,5 mm². Gradul de protecție este IP44. Pentru mentinerea acestei protectii:
- Capacul fotorezistorului trebuie sa fie imbinat de către un cerc de

Avvertizare

Dispozitivul este constituit pentru racordarea la retea de tensiune monofazată 230 V sau DC 12-240 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar personala cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului.

Pentru mai multe informatii, vizitati pagina de internet.
